

# 韓国語・日本語 絵本読み比べ

韓国語と日本語で読み比べができる絵本を集めました。上段が韓国語版、下段が日本語版です。

No.	書名	著者	出版社	出版年	請求記号	資料No.
【語数が少なめのもの】						
1	14마리의 이사하기	いわむら かずお/作		2002. 11	JE/913/IW/	1201850524
	14ひきのひっこし	いわむら かずお/作	童心社	1983. 7	CE/913/17/	1201797774
2	그건 내 조끼야	なかえよしを/作		2000. 2	JE/913/NA/	1201850771
	ねずみくんのチョッキ (ねずみくんの絵本)	なかえ よしを/作	ポプラ社	2000. 2	CE/913/ㄱI/	1201867825
3	금붕어가 달아나네	五味 太郎/作		2003. 7	JE/913/G0/	1201850318
	きんぎょが にげた (福音館の幼児絵本)	五味 太郎/作	福音館書店	1982. 8	CE/913/ㄱM/	1202202659
4	창문으로 넘어온 선물 (비룡소의 그림동화)	고미타로/ 글· 그림		2000	JE/913/G0/	1201967468
	まどからおくりもの (五味太郎・しかけ絵本)	五味 太郎/作・絵	偕成社	1983. 11	CE/913/ㄱM/	1201690581
5	평화란 어떤걸까? (평화그림책)	하마다 게이코/ 글. 그림		2011	JE/913/HA/	1202064091
	へいわってどんなこと? (日・中・韓平和絵本)	浜田 桂子/作	童心社	2011. 4	/319. 8/ㄱM/	1201359484
6	달님안녕	하야시 아키키/그림		1994	JE/913/HA/	1201850904
	おつきさまこんばんは (福音館 あかちゃんの絵本)	林 明子/さく	福音館書店	1986. 6	CE/913/ㄱH/	1201795190
7	손이나왔네	하야시 아키키/그림		1994	JE/913/HA/	1201850300
	おててがでたよ (福音館 あかちゃんの絵本)	林 明子/さく	福音館書店	1986. 6	CE/913/ㄱH/	1200725842
8	채소가 최고야 (바람 그림책)	이시즈 치히로/글	천개의바람	2011. 10	JE/913/IS/	1201850938
	おやおや、おやさい (福音館の幼児絵本)	石津 ちひろ/文	福音館書店	2010. 6	CE/913/ㄱM/	1201334941
9	술이의 추석 이야기	이 역배/글· 그림		1995	JE/92/YI/	1201853098
	ソリちゃんのチュソク	이 오크/絵と文	세어출판	2000. 12	CE/92/1ㄱ/	1200570727
10	넉점반	윤석중/시		2004	JE/92/YU/	1201851324
	よじはんよじはん (世界傑作絵本シリーズ)	جون 소크춘/부 ん	福音館書店	2007. 5	CE/92/1ㄱ/	1201005186
11	배고픈 애벌레	에릭 칼/글, 그림		2007. 1	JE/93/CA/	1201851464
	はらぺこあおむし	에릭=칼/사 크	偕成社	1989. 2	CE/93/ㄱH/	1200802120
12	네가 만약…… (비룡소의 그림동화)	존 버닝햄 글· 그림		2003	JE/93/BU/	1201851340
	ねえ、どれがいい?(評論社の児童図書館・絵本の部屋)	존·버닝햄 ム/さく	評論社	2010. 2	CE/93/ㄱH/	1201326616

【語数が多めのもの】						
13	11마리 고양이	馬場 のぼる/著		2006	JE/913/BA/	1201850243
	11ぴきのねこ	馬場 のぼる/著	こぐま社	1978	CE/913/HA/	1201939863
14	이슬이의 첫 심부름	쓰쓰이 요리코/글		1991	JE/913/TS/	1201850359
	はじめてのおつかい (こどものとも絵本)	筒井 頼子/さく	福音館書店	2012.4	CE/913/HA/	1201969035
15	구리랑 구리랑 꽃님이	나카가와 리에코/글			JE/913/NA/	1201850979
	ぐりとぐらとすみれちゃん (こどものとも傑作集)	なかがわ りえこ/文	福音館書店	2003.10	CE/913/MA/	1201807631
16	나도 캠핑 갈 수 있어!	林 明子/さく・え	한림출판사	2006.12	J/913.6/HA/	1107234526
	はじめてのキャンプ (福音館創作童話シリーズ)	林 明子/さく・え	福音館書店	1984.6	/913.6/HAシ/	1200521142
17	황소와 도깨비 (우리 작가 그림책)	이상/ 글		1999	JE/92/YI/	1201851076
	うしとトッケビ (韓国の絵本10選)	이 산/文	아트온	2004.3	CE/92/HA/	1200881462
18	구름 뺑 (마음씨앗 그림책)	글 그림 : 백 히나		2004	JE/92/PA/	1201967567
	ふわふわくもパン	백 히나/文と絵	小学館	2006.4	CE/92/HA/	1200629796
19	설빔 여자아이 고운 옷	배현주/絵と文		2006	JE/92/PA/	1201850805
	솔빔ム お正月の晴れ着	배 현주/絵と文	らんか社	2007.1	/383.1/HA/	1200631347
20	나는 개다	백 히나/글, 그림	책읽는곰	c2019	JE/92/PA/	1201965868
	ぼくは犬や	백 히나/作	ブロンズ新社	2020.4	CE/92/HA/	1202093215
21	경복궁	이 승원/[지음]		2004	J/522.1/IS/	1108586171
	景福宮(キョンボックン) 朝鮮王朝の王宮 (講談社の翻訳絵本)	이 슌원/作	講談社	2011.11	/522.1/IS/	1201397682
22	세 강도	토미=안겔러/사く		1995	JE/93/UN/	1201851357
	すてきな三にんぐみ	토미=안겔러/사く	偕成社	1991	CE/93/UN/	1201796818
23	개구쟁이 해리 목욕은 정말 싫어요	G. 자이언/글		2011	JE/93/ZI/	1201829478
	どろんこハリー (世界傑作絵本シリーズ)	지언·지언/글	福音館書店	1964.3	CE/93/UN/	1201400247
24	괴물들이 사는 나라 (네버랜드 Picture books, 세계의 걸작 그림책)	모리스 샌닥/그림·글		2002	JE/93/SE/	1201853288
	かいじゅうたちのいるところ	모리스·센닥/그림·글	富山房	1975	CE/93/UN/	1200577698

○オーテピア高知図書館で所蔵している本をご紹介します。  
 ○貸出しや返却はお近くの市町村立図書館でもできます。お近くの市町村立図書館にお問い合わせください。  
 ○本や雑誌などに関する相談がございましたら、お気軽にお問い合わせください。  
 (お問い合わせの際は資料Noをお伝えいただくとスムーズです。)



**オーテピア高知図書館**  
 高知県立図書館 / 高知市民図書館本館  
 Kochi Prefectural Library and Kochi Municipal Library

〒780-0842 高知市追手筋2-1-1  
 TEL : 088-823-4946 FAX : 088-823-9352  
<https://otepia.kochi.jp/library>